

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

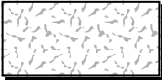
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur.	114 cm						140 cm					
					32	34	36	38	40	42	32	34	36	38	40	42
A				m	1,00	1,00	1,05	1,05	1,05	1,10	0,75	0,75	0,80	0,80	0,85	0,85
B				m	1,25	1,25	1,25	1,30	1,30	1,30	0,85	0,90	0,90	0,90	0,95	0,95



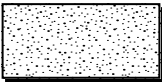
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА



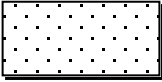
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • ИЗНАНОЧНАЯ СТОРОНА



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyestervlieselin • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

Jersey, sweatshirting

Jersey, molleton

tricotstof, joggingstof

jersey, tessuti felpati

Punto jersey, géneros de sudadera

Jersey, sweatshirttyger

Трикотажные полотна, в том числе с махровой или ворсовой изнаночной стороной

AB: 1 cm

1.30 - 1.70 m

1.25 - 1.45 m

Öse
Metal
eyelets
Œillet
Oogje
Asola
Ojete
Öljett
Блочка

2 x

A

29 - 32 cm

56 - 68 cm

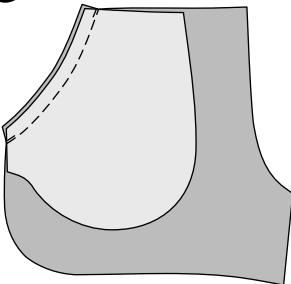
B

40 - 43 cm

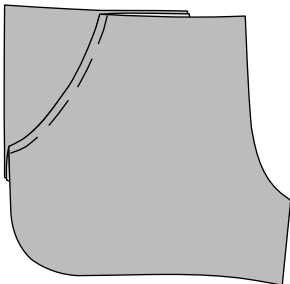
53 - 63 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

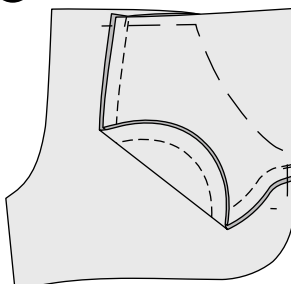
1



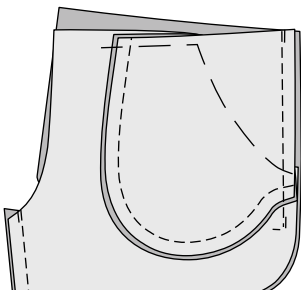
2



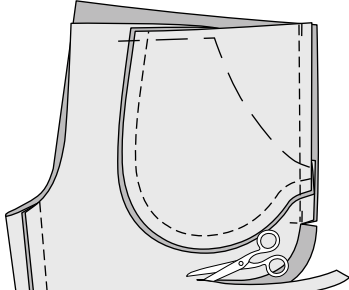
3



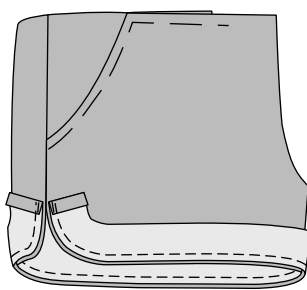
4



5



6



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A B 1 Vord. Hosenteil 2x
- A B 2 Taschenbeutel 2x
- A B 3 Hüftpassenteil 2x
- A B 4 Rückw. Hosenteil 2x
- A B 5 Bund 1x
- A 6 Einfassstreifen 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die HOSE **A** Teile 1 bis 6, für die HOSE **B** Teile 1 bis 5 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.

Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie. Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

AB

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten, außer an Teil 6 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Bei doppelter Stofflage zuschneiden:

Stoff der Länge nach zur Hälfte falten, die rechte Seite liegt innen. Die Webkanten liegen aufeinander. Schnittteile, wie im Zuschneideplan dargestellt, auf die linke Stoffseite stecken. An den Papierschnittkanten die Naht- und Saumzugaben auf den Stoff zeichnen. Teile an diesen Linien ausschneiden.

MARKIEREN

AB

Bevor Sie die Schnittteile vom Stoff entfernen, markieren Sie bitte die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die wichtigen Zeichen und Linien in den Schnittteilen, z. B. die Querstriche und Taschenanstoßlinien. Das geht am besten mit BURDA Kopierpapier und mit dem Kopiergerät (siehe Anleitung in der Packung) oder mit Stecknadeln und Schneiderkreide.

Die Taschenanstoßlinien mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Die **Nahtzahlen** geben an, wie die Teile zusammengenäht werden. Gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.

AB - HOSE

Hüftpassentaschen

ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A B 1 Front Pant Piece 2x
- A B 2 Pocket Piece 2x
- A B 3 Hip Yoke Piece 2x
- A B 4 Back Pant Piece 2x
- A B 5 Waistband 1x
- A 6 Binding Strip 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:

for the PANTS view **A** pieces 1 to 6,

for the PANTS view **B** pieces 1 to 5.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.

Even out the side edges.

CUTTING OUT

FABRIC FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

AB

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: 5/8" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges except on piece 6 (seam allowance is already included).

Cutting from a double layer of fabric:

Fold the fabric in half lengthwise, right side facing in and matching the selvages. Pin the pattern pieces on the wrong side of the fabric as shown in the cutting layout. Mark the seam and hem allowances on the fabric round the edges of the paper pattern pieces. Cut out the fabric pieces on these lines.

TRANSFERRING PATTERN MARKINGS

AB

Before removing the paper pattern pieces from the fabric, transfer the pattern piece outlines (seam and hem lines) and other important lines and markings to the fabric pieces, e.g. notches and pocket abutting lines. The easiest way to transfer pattern markings is to use burda style dressmaker's carbon paper and a tracing wheel (see instructions included with the pack) or use pins and tailor's chalk.

Transfer pocket abutting lines to the right side of the fabric with basting thread.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

The **seam numbers** on the pattern pieces indicate how to sew the pieces together. Match same seam numbers.

AB - PANTS

Hip Yoke Pockets

PIECES DU PATRON:

A B	1	Devant de pantalon 2x
A B	2	Fond de poche 2x
A B	3	Empiècement de hanche 2x
A B	4	Dos de pantalon 2x
A B	5	Ceinture 1x
A	6	Ganse 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons pour le SHORT **A** les pièces 1 à 6, pour le SHORT **B** les pièces 1 à 5 sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➡ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scinder les pièces du patron aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger le patron, écarter les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir le patron, superposer les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane. Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

AB

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

1,5 cm pour l'ourlet et à tous les autres bords et coutures, sauf à la pièce 6 (le surplus de couture est compris dans le patron).

Pour couper le patron dans l'épaisseur double du tissu, plier le tissu en deux dans la longueur, endroit contre endroit, lisière sur lisière. Épingler les pièces sur l'envers du tissu comme indiqué dans le plan de coupe. Tracer les surplus de couture et d'ourlet sur le tissu le long des contours des pièces en papier. Couper les pièces le long de ces tracés.

LE REPORT DES LIGNES ET REPÈRES

AB

Avant de retirer les pièces du tissu, reporter les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères importants indiqués à l'intérieur des pièces, par ex. les repères transversaux, les lignes de position des poches. Le plus simple est d'utiliser du papier copie-couture burda style et la roulette à patrons (notice jointe à la pochette) ou les épingles et la craie de tailleur.

Bâter les lignes de position des poches afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

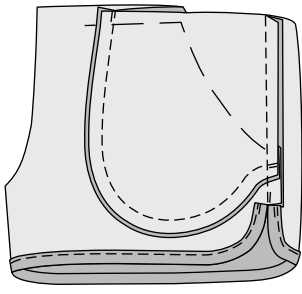
Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

Les **chiffres-repères** indiquent comment coudre les pièces ensemble. Superposer les chiffres-repères identiques.

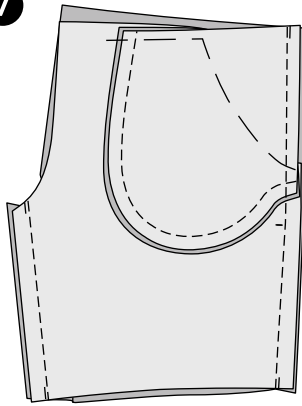
AB - SHORT

Poches sur empiècements de hanche latéraux

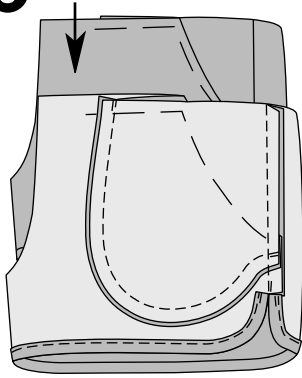
6 a



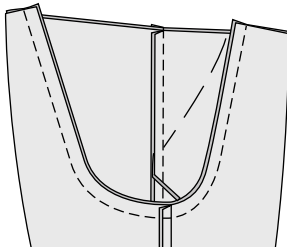
7



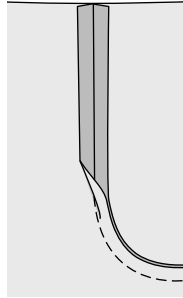
8



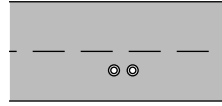
9



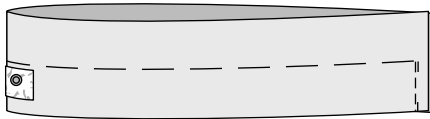
9 a



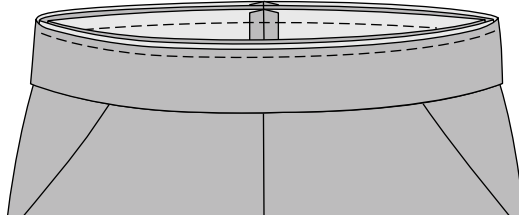
10



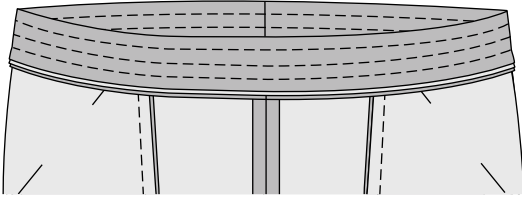
10 a



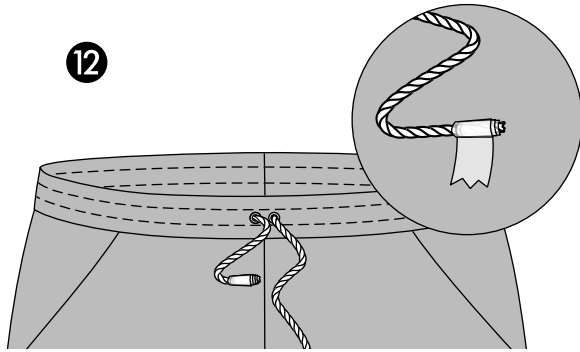
11



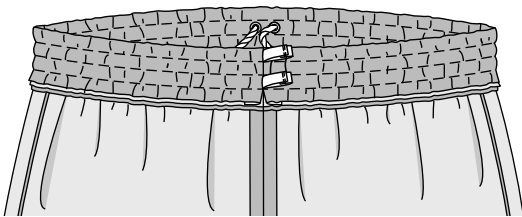
11 a



12



13



Hüftpassentaschen

① Taschenbeutel rechts auf rechts auf das vord. Hosenteil legen, Tascheneingriffskanten aufeinanderstecken (Nahtzahl 1) und steppen. Nahtzugaben zurückschneiden. Taschenbeutel nach innen umheften. Kante bügeln.

② Vord. Hosenteil so auf das Hüftpassenteil stecken, dass der Tascheneingriff an die markierte ANSTOSSLINIE trifft, rechte Stoffseiten von Taschenbeutel und Hüftpasse liegen aufeinander. Tascheneingriff festheften.

③ Taschenbeutel auf das Hüftpassenteil heften, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen. Steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Die Kanten des Hüftpassenteils auf dem vord. Hosenteil festheften.

Zeichnungen 1 bis 3 zeigen A.

A

Seitennähte / Innere Beinnähte

④ Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte von oben bis zum Querstrich steppen (Nahtzahl 2). Nahtenden durch Rückstiche sichern. Innere Beinnähte stecken und steppen (Nahtzahl 3).

⑤ Die Zugaben der Seitennähte bis dicht zum letzten Steppstich quer einschneiden und die Zugabe der unteren Hosenkanten abschneiden (sie werden eingefasst).

Die Zugaben der Seiten- und inneren Beinnähte zusammengefasst versäubern und in die rückw. Hosenteile bügeln.

Untere Hosenkanten einfassen

⑥ Streifen (Teil 6) rechts auf rechts auf die untere Hosenkante stecken, dabei die Enden am Querstrich (Schlitzende) 1 cm überstehen lassen und einschlagen. Streifen 0,7 cm breit feststeppen.

Streifen um die Kante nach innen wenden, einschlagen und so festheften, dass es etwas über die Ansatznaht ragt. Von außen in der Ansatznaht feststeppen (6a).

B

Seitennähte / Innere Beinnähte

⑦ Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte stecken (Nahtzahl 2) und innere Beinnähte stecken (Nahtzahl 3). Nähte steppen.

Die Zugaben zusammengefasst versäubern und in die rückw. Hosenteile bügeln.

AB

Mittelnäht

⑧ Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben. **Zeichnung zeigt A.**

⑨ Mittelnäht stecken, innere Beinnähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben an der Rundung zurückschneiden. Zugaben versäubern und jeweils von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln (9a).

Bund

⑩ Ösen wie markiert beidseitig der vord. Mitte in den Bund einschlagen. Vorher innen ein Stück Einlage zur Verstärkung aufbügeln. Bund falten, rechte Seite innen. Rückw. Mittelnäht bis zur Umbruchlinie an der Bundhälfte mit Ösen steppen. Nahtenden sichern (10a). Zugaben auseinanderbügeln, fortlaufend nach innen bügeln. Bund zur Hälfte legen, offene Kante aufeinanderstecken.

⑪ Bund rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die obere Hosenkante stecken, die Ösen liegen in der vord. Mitte auf der Hose. Bund mit flach eingestelltem Zickzackstich feststeppen.

Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern. Bund nach oben, Zugaben nach unten legen. Bund zweimal im Abstand von 1,3 cm absteppen (11a).

⑫ **Kordel** durch die Ösen in den Bund schieben. Tipp: Enden mit Klebeband umwickeln.

⑬ Gummibänder mit einer Sicherheitsnadel in angenehmer Taillenweite oben und unten in den Bund einziehen. Enden von Hand aufeinandernähen.

Nahtöffnung am Bund von Hand zunähen.

B: Saum: Wir haben die unteren Hosenkanten unversäubert gelassen, sie dürfen sich einrollen.

Hip Yoke Pockets

① Lay pocket piece right sides together with front pant piece. Pin pocket opening edges together (seam number 1) and stitch. Trim seam allowances.

Baste pocket pieces to inside. Press edge.

② Pin front pant piece to hip yoke so that pocket opening edge meets with marked ABUTTING LINE, right fabric sides of pocket piece and hip yoke lie facing. Baste pocket opening edge.

③ Baste pocket piece to hip yoke **not** catching front pant piece. Stitch. Neaten seam allowances together. Baste edges of hip yoke on front pant piece.

Illustrations 1 to 3 show view A.

A

Side Seams / Inside Leg Seams

④ Lay front pant pieces right sides together with back pant pieces. Stitch side seams from upper edges to marking (seam number 2). Backstitch to secure ends of stitching. Pin inside leg seams and stitch (seam number 3).

⑤ Clip allowances of side seams close to each last stitch and trim off allowance at lower pant leg edges (edges will have binding).

Neaten allowances of side seams and inside leg seams together and press onto back pant pieces.

Bind Lower Pant Leg Edges

⑥ Pin binding strip (piece 6) right sides together with lower pant leg edge, leaving ends overhanging at marking (end of slit) by $\frac{3}{8}$ " (1 cm) and turn in. Stitch binding $\frac{1}{4}$ " (0.7 cm) wide.

Lay binding over edge to inside, turn in and baste so it slightly covers joining seam. Work from right side of garment to stitch in line of joining seam (6a).

B

Side Seams / Inside Leg Seams

⑦ Lay front pant pieces right sides together with back pant pieces. Pin side seams (seam number 2) and inside leg seams (seam number 3). Stitch seams.

Neaten allowances together press onto back pant pieces.

AB

Center Seam

⑧ Turn one pant leg right side out. Place one pant leg inside the other with right sides facing. **Illustrations shows view A.**

⑨ Pin center seam, matching inside leg seams. Stitch. Trim allowances along curve. Neaten allowances and press open from upper edges to beginning of curve (9a).

Waistband

⑩ Attach eyelets on waistband to each side of center front as marked, first ironing a bit of interfacing on wrong side for reinforcement. Fold waistband, right side facing in. Stitch center back seam to fold line on half of waistband with eyelets. Backstitch to secure ends of stitching (10a). Press allowances open, and go on to press allowances to inside. Fold waistband in half, pin open edges together.

⑪ Pin waistband right sides together with upper edge of pants, matching centers and with eyelets at center front of pants. Stitch waistband at a shallow zigzag setting.

Trim allowances, neaten together. Lay waistband up, lay allowances down. Topstitch waistband twice, spacing lines of topstitching $\frac{1}{2}$ " (1.3 cm) apart (11a).

⑫ Insert **cord** into waistband through eyelets. Tip: This will be easier if you wrap tape around ends of cord.

⑬ Use a safety pin as a bodkin to insert elastic through casings at upper and lower edge of waistband for a comfortable fit. Sew ends of elastic together by hand.

Sew up opening in seam of waistband by hand.

B: Hem: We did not neaten the lower edges of the pant legs and left them to roll under instead.

Poches sur empièchements de hanche latéraux

- ➊ Poser les fonds de poche, endroit contre endroit, sur le bord de fente de poche des devants de pantalon, bâtir les bords de la fente de poche, l'un sur l'autre (chiffre 1), piquer. Réduire les surplus. Rabattre et bâtir les fonds de poche sur l'envers. Repasser le bord.
- ➋ Épingler le devant de pantalon sur l'empiècement de hanche, poser la fente de poche sur la LIGNE DE POSITION et le fond de poche sur l'empiècement de hanche, endroit contre endroit. Bâtir le bord de la fente de poche.
- ➌ Bâtir le fond de poche sur l'empiècement de hanche, **ne pas** saisir le devant de pantalon dans la couture. Piquer. Surfiler les surplus de couture ensemble. Bâtir les bords de l'empiècement de hanche sur le devant de pantalon.

Les croquis 1 à 3 représentent le short A.

A

Coutures latérales / coutures internes de jambe

- ➍ Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, piquer les coutures latérales du haut jusqu'au repère de fente (chiffre-repère 2). Assurer les extrémités de couture au point arrière. Épingler et piquer les coutures internes de jambe (chiffre 3).
- ➎ Entailler les surplus des coutures latérales horizontalement au ras du dernier point, éliminer le surplus des bords inférieurs du short (ils seront gansés).
Surfiler ensemble les surplus des coutures latérales et des coutures internes de jambe, les coucher dans les dos de pantalon, repasser.

Ganser les bords inférieurs du short

- ➏ Épingler les bandes (pièce 6), endroit contre endroit, sur les bords inférieurs du short, les extrémités dépassent le repère transversal (extrémité de fente) de 1 cm, les remplir. Piquer les bandes à 0,7 cm du bord. Rabattre les bandes autour du bord sur l'envers, remplir et les bâtir, elles dépassent légèrement la couture de montage. Par l'endroit, piquer dans la couture de montage (6a).

B

Coutures latérales / coutures internes de jambe

- ➐ Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos de pantalon, épingler les coutures latérales (chiffre-repère 2) et les coutures internes de jambe (chiffre-repère 3). Piquer les coutures. Surfiler les surplus ensemble, les coucher dans les dos de pantalon, repasser.

AB

Couture milieu

- ➑ Retourner une jambe. Enfiler les jambes l'une dans l'autre, endroit contre endroit. **Le croquis représente le short A.**
- ➒ Épingler la couture milieu, superposer les coutures internes de jambe. Piquer. Réduire les surplus sur l'arrondi. Surfiler et les écarter au fer de chaque bord supérieur au début de l'arrondi (9a).

Ceinture

- ➓ Riveter les œillets selon les tracés dans la ceinture, de chaque côté de la ligne milieu devant en renforçant l'envers avec une pièce d'entoilage. Plier la ceinture, l'endroit à l'intérieur. Piquer la couture milieu dos jusqu'à la ligne de pliure dans la moitié de ceinture avec les œillets. Assurer les extrémités de couture (10a). Écarter les surplus au fer, à la suite les plier sur l'envers, repasser. Plier la ceinture en deux, épingler les bords ouverts ensemble.
- ➑ Épingler la ceinture, endroit contre endroit, ligne milieu sur ligne milieu, sur le bord supérieur du pantalon, poser les œillets sur la ligne milieu du pantalon. Piquer la ceinture au point zigzag plat. Réduire les surplus, les surfiler ensemble. Coucher la ceinture vers le haut, les surplus vers le bas. Surpiquer la ceinture deux fois à une distance de 1,3 cm (11a).
- ➒ Enfiler la **cordelière** dans les œillets de la ceinture. Conseil: entourer les extrémités avec du ruban adhésif.
- ➓ Avec une épingle à nourrice, enfiler des rubans élastiques qui s'adaptent souplement au tour de taille, en haut et en bas dans la ceinture. Coudre les extrémités ensemble.
Sur la ceinture, fermer l'ouverture dans la couture à la main.

B: Ourlet: nous n'avons pas procédé à la finition des bords inférieurs du short afin qu'ils puissent s'enrouler.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand broek 2x
A B 2 zakdeel 2x
A B 3 heuppas 2x
A B 4 achterpand broek 2x
A B 5 band 1x
A 6 omboordstrook 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
voor BROEK A de delen 1 tot 6,
voor BROEK B de delen 1 tot 5
in de betreffende maat.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als je groter of kleiner bent, kun je het patroon bij de getekende lijnen 'hier verlengen of inkorten' aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo ga je te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat je in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat je in wilt korten). De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVOUW (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel. De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

AB

In de knipvoorbeelden op het werkblad zie je hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

NADEN en ZOOM aanknippen:

1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden, behalve bij deel 6 (al incl. naad).

Van dubbele stof knippen:

Stof in de lengte vouwen (goede kant binnen). De zelfkanten liggen op elkaar. De patroondelen volgens het knipvoorbeeld op de verkeerde kant van de stof vastspelden. Bij de randen van de papieren patroondelen de naden en zoom op de stof tekenen. De delen bij deze lijnen uitknippen.

LIJNEN EN TEKENTJES OVERNEMEN

AB

Voordat je de patroondelen van de stof afhaalt, de patroonlijnen (naden en zoom) en de tekenlijnen in de delen, bv. de streepjes en de lijnen voor de zakken, overnemen. Dit gaat het beste met BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) en een raderwiel of met spelden en kleermakerskrijt.

De lijnen voor de zakken met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

De **naadcijfers** in de delen geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid moeten worden. Dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

AB - BROEK
Zakken met heuppas

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 shorts davanti 2x
A B 2 sacchetto tasca 2x
A B 3 sprone fianchi 2x
A B 4 shorts dietro 2x
A B 5 cinturino 1x
A 6 profilo 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DEL TAGLIO

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
per gli SHORTS A le parti 1 - 6,
per gli SHORTS B le parti 1 - 5
nella taglia scelta.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se siete più alte o più basse, dovete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure in cm.

Come si fa

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare distanziare le parti per i cm necessari.

Per accorciare sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari.

Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RPIEGATURA DELLA STOFFA (– – –) è sempre il centro del cartamodello ma mai un bordo o una cucitura. La parte va tagliata doppia, la ripiegatura della stoffa forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello, che sullo schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso.

AB

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre le parti del cartamodello sulla stoffa.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO

1,5 cm all'orlo e a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne che alla parte 6 (il margine è già compreso).

Tagliare il tessuto nello strato doppio

Piegare la stoffa a metà per lungo, il diritto è all'interno. Le cimose combaciano. Appuntare le parti del cartamodello sul rovescio della stoffa come indicato nello schema per il taglio. Riportare sulla stoffa i margini di cucitura e d'orlo lungo i contorni del cartamodello. Ritagliare le parti lungo queste linee.

RIPORTARE I CONTRASSEGNI

AB

Prima di staccare le parti del cartamodello dalla stoffa, riportare i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e i contrassegni più importanti presenti sul cartamodello come ad es. i trattini e le linee d'incontro delle tasche. La carta copiativa burda style e la rotella dentellata facilitano molto questa operazione (vedi le istruzioni sulla confezione), oppure usare degli spilli ed un gesso.

Riportare sul diritto della stoffa le linee d'incontro delle tasche con punti d'imbastitura.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.

I **numeri di congiunzione** (NC) indicano dove cucire insieme le parti; gli stessi numeri devono sempre combaciare.

AB - SHORTS
Tasche inserite nello sprone fianchi

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 pieza delantera pantalón 2 veces
A B 2 fondo de bolsillo 2 veces
A B 3 pieza de canesú cadera 2 veces
A B 4 pieza posterior pantalón 2 veces
A B 5 pretina 1 vez
A 6 tira de ribete 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el PANTALÓN A las piezas 1 a 6, para el PANTALÓN B las piezas 1 a 5 en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➡ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas de patrón por las líneas marcadas.

Para **alargar** separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para **acortar** solapar los cantos de patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central. Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

AB

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras, excepto en la pieza 6 (el margen de costura ya está incluido).

Cortar con la tela doblada:

Doblar la tela por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Los cantos del tejido quedan superpuestos. Prender las piezas de patrón al revés de la tela tal y como se representa en el plano de corte. Por los cantos de patrón de papel dibujar en la tela los márgenes de costura y dobladillo. Recortar las piezas por estas líneas.

MARCAR

AB

Antes de retirar las piezas de la tela, reportar los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas; como por ejemplo las marcas horizontales y las líneas de ajuste de los bolsillos. Como mejor resulta es con el papel de calco burda style y la ruedecilla (véanse las instrucciones del paquete) o con alfileres y jaboncillo de sastre. Reportar con hilvanes al derecho de la tela las líneas de ajuste de los bolsillos.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho. Los números de costura muestran por dónde se unen las piezas. Los números iguales coinciden superpuestos.

AB - PANTALÓN

Bolsillos de canesú de cadera

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Främre byxdel 2x
A B 2 Fickpåse 2x
A B 3 Höftbesparingsfickor 2x
A B 4 Bakre byxdel 2x
A B 5 Linning 1x
A 6 Kantremsa 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för BYXAN A delarna 1 till 6, för BYXAN B delarna 1 till 5.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➡ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämnat till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippes alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen. Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

AB

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÄLLTILLÄGG:

1,5 cm fäll och i alla andra kanter och sömmar, utom på del 6 (sömsmån är redan inräknad).

Klipp till vid dubbelt tyglager:

Vik tyget dubbelt på längden, tygets rätsida ligger inåt. Stadkanterna ligger på varandra. Nåla fast mönsterdelarna på tygets avigsida enligt tillklipningsplanen. Rita in sömsmån och fälltillägg vid pappersmönstrens kanter på tyget. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

MARKERING

AB

Innan du tar bort mönsterdelarna från tyget, måste du markera mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla viktiga tecken och linjer på mönsterdelarna, t ex tvärstrecken och fickornas placeringslinjer. Det gör du bäst med hjälp av burda style markeringspapper och med en kopieringssporre (se beskrivning i förpackningen) eller med knappnålar och skräddarkrita. Överför fickornas placeringslinjer med träckelstygn till tygets rätsida.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop. Samma sömnummer möter varandra.

AB - BYXA

Höftbesparingsfickor

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

А	В	1	Передняя половинка 2х
А	В	2	Мешковина кармана 2х
А	В	3	Боковая кокетка 2х
А	В	4	Задняя половинка 2х
А	В	5	Пояс 1х
А		6	Полоса для окантовки 2х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило: для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедёр. При необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

АВ

Вырежьте из листа выкроек для ШОРТ А детали 1 - 6, для ШОРТ В детали 1 - 5 нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➡ Корректируйте выкройку только по определённым линиям и на одинаковую величину.

Это делается так:

Разрежьте деталь выкройки по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужную величину.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужную величину.

Выверните боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом трикотажного полотна, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенного вдвое трикотажного полотна.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на трикотажное полотно стороной с надписями вниз.

АВ

Планы раскладки показывают наиболее рациональный вариант расположения деталей бумажной выкройки на трикотажном полотне.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см - на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 6 (припуски на швы уже учтены в выкройке).

Раскрой из сложенного вдвое трикотажного полотна:

Трикотажное полотно сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, совместив кромки. Детали бумажной выкройки разложить на изнаночной стороне трикотажного полотна и приколоть. Вокруг деталей выкройки вычертить припуски на швы и подгибку низа. Детали выкроить по вычерченным линиям.

РАЗМЕТКА

АВ

Прежде чем откалывать детали выкройки от трикотажного полотна, следует вычертить контуры деталей (линии швов и низа) и линии совмещения входов в боковые карманы, а также поставить поперечные метки. Для этого удобнее всего использовать копировальное колесико и копировальную бумагу burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги. Можно также воспользоваться портновскими булавками и мелком.

Линии совмещения входов в боковые карманы перевести на лицевые стороны боковых кокеток вручную сметочными стежками.

ПОШИВ

При смётывании и стачивании складывать детали края лицевыми сторонами.

Цифровые контрольные метки показывают, как стачиваются детали края - одинаковые метки должны совпасть.

АВ - ШОРТЫ

Боковые карманы с отрезными бочками

Zakken met heuppas

➊ Zakdeel op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de randen voor de zakopening op elkaar spelden en stikken (naadcijfer 1). Naad bijknippen. Zakdelen naar binnen omvouwen, vastrijgen. De rand strijken.

➋ Het voorpand zo op de heuppas vastspelden, dat de rand voor de zakopening bij de aangegeven LJN ligt (de goede kant van het zakdeel en de heuppas liggen op elkaar). Zakrand vastrijgen.

➌ Zakdeel op de heuppas vastrijgen, daarbij het voorpand **niet** mee vastzetten. Stikken. De naad samengenomen zigzaggen. De randen van de heuppas op het voorpand vastrijgen.

Tekeningen 1 tot 3: model A.

A

Zijnaden / binnenbeennaden

➍ De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden vanaf de bovenkant tot het streepje stikken (naadcijfer 2). Bij de uiteinden van de naad een keer heen en terug stikken. De binnenbeennaden spelden (naadcijfer 3) en stikken.

➎ De zijnaden tot net voor de laatste steek dwars inknippen en de naad bij de onderrand afknippen (deze rand wordt omhoog). De zijnaden en binnenbeennaden samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken.

Onderranden van de broek omhoog

➏ De strook (deel 6) op de onderrand vastspelden (goede kanten op elkaar), de uiteinden bij het streepje (einde van het split) 1 cm uit laten steken en inslaan, De strook 0,7 cm breed vaststikken. De strook om de rand heen naar binnen omvouwen, inslaan en zo bij de aanzetnaad vastrijgen dat de strook een stukje voorbij de aanzetnaad ligt. Aan de buitenkant in de aanzetnaad vaststikken (6a).

B

Zijnaden / binnenbeennaden

➐ De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden spelden (naadcijfer 2) en de binnenbeennaden (naadcijfer 3) spelden. Naden stikken. De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken.

AB

Kruisnaad

➑ Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). **Tekening: model A.**

➒ De kruisnaad spelden, de binnenbeennaden liggen op elkaar. Stikken. De naad zigzaggen, bij de ronde rand bijknippen. Naad zigzaggen en steeds vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken (9a).

Band

➓ Oogjes volgens het patroon aan beide kanten van middenvoor bij de band inslaan. Van tevoren een klein stukje tussenvoering ter versteviging opstrijken. Band dubbelvouwen (goede kant binnen). Middenachternaad bij het deel met de oogjes tot de vouwlijn stikken. Een keer heen en terug stikken (10a). Naad openstrijken, tevens naar binnen omstrijken. Band dubbelvouwen, de open rand dichtspelden.

➑ Band met het midden op het midden op de bovenrand van de broek vastspelden (goede kanten op elkaar), de oogjes liggen middenvoor op de broek. De band met smal ingestelde zigzagsteken vaststikken. De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen. De band naar boven, de naad naar onderen toe leggen. Band twee keer op een afstand van 1,3 cm doorstikken (11a).

➒ **Koord** bij de oogjes van de band inrijgen. Tip: de uiteinden van het koord met een stukje plakband omwikkelen.

➓ Stukken elastiek met een veiligheidsspeld tot de gewenste taille-wijdte bij de bovenste en onderste tunnel van de band inrijgen. De uiteinden met de hand op elkaar naaien. De opening bij de band met de hand dichtnaaien.

B: zoom: wij hebben bij deze broek de onderranden niet afgewerkt; d.w.z. dat de randen automatisch oprollen.

Tasche inserite nello sprone fianchi

➊ Disporre i sacchetti tasca sugli shorts davanti, diritto su diritto, appuntare insieme i bordi alle aperture tasca (NC 1) e cucire. Rifilare i margini. Imbastire i sacchetti verso l'interno. Stirare il bordo.

➋ Appuntare gli shorts davanti sullo sprone fianchi, l'apertura delle tasche combacia con la LINEA D'INCONTRO indicata, i diritti dei sacchetti e dello sprone combaciano. Imbastire le aperture tasca.

➌ Imbastire i sacchetti tasca sullo sprone **senza** comprendere gli shorts davanti. Cucire. Rifinire insieme i margini. Imbastire sugli shorts davanti i bordi dello sprone fianchi.

Le figure 1, 2 e 3 si riferiscono al modello A.

A

Cuciture laterali / Cuciture interne alle gambe

➍ Disporre gli shorts davanti sugli shorts dietro, diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali dall'alto fino al trattino (NC 2). Fermare le cuciture a dietropunto. Appuntare le cuciture interne delle gambe e chiuderle (NC 3).

➎ Incidere di traverso i margini sulle cuciture laterali fino a filo dell'ultimo punto. Tagliare il margine ai bordi inferiori delle gambe, questi verranno rifiniti. Rifinire insieme i margini delle cuciture laterali ed interne delle gambe e stirarli verso gli shorts dietro.

Rifinire il bordo inferiore delle gambe

➏ Appuntare il profilo (parte 6) sul bordo inferiore delle gambe, diritto su diritto, lasciar sporgere per 1 cm gli angoli in corrispondenza del trattino (estremità dell'apertura) e ripiegarli verso l'interno. Cucire lo sbieco a 0,7 cm dal bordo. Piegare lo sbieco verso l'interno intorno al bordo, ripiegarlo ancora ed imbastirlo in modo da farlo sporgere un po' dalla cucitura d'attaccatura. Impunturare dal diritto nel solco della cucitura d'attaccatura (6a).

B

Cuciture laterali / Cuciture interne alle gambe

➐ Disporre gli shorts davanti sugli shorts dietro, diritto su diritto, appuntare le cuciture laterali (NC 2) e le cuciture interne (NC 3). Chiudere le cuciture. Rifinire insieme i margini e stirarli verso gli shorts dietro.

AB

Cucitura centrale

➑ Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra, diritto su diritto. **La figura mostra il modello A.**

➒ Appuntare la cucitura centrale, le cuciture interne delle gambe combaciano. Chiudere la cucitura. Rifilare i margini sull'arrotondamento del cavallo. Rifinire i margini e stirarli aperti dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo (9a).

Cinturino

➓ Rivettare le asole sul cinturino, come indicato, ad ambo i lati del centro davanti. Prima però stirare dall'interno su questi punti un pezzetto di rinforzo. Piegare il cinturino, il diritto è all'interno. Alla metà del cinturino con le asole chiudere la cucitura centrale dietro fino alla linea di ripiegatura. Fermare la cucitura a dietropunto (10a). Stirare aperti i margini, poi stirarli verso l'interno. Piegare a metà il cinturino ed appuntare insieme i bordi aperti.

➑ Appuntare il cinturino sul bordu speriore degli shorts, diritto su diritto e centro su centro, le asole si trovano sul centro davanti degli shorts. Cucire il cinturino con uno zig-zag piatto. Rifilare i margini e rifinirli insieme. Disporre il cinturino verso l'alto, disporre i margini verso il basso. Impunturare il cinturino due volte a distanza di 1,3 cm fra una cucitura e l'altra (11a).

➒ Avvolgere un capo del cordoncino con dello scotch ed infilarlo nel cinturino attraverso le asole.

➓ Con una spilla da balia infilare degli elastici (circonf. vita comoda) in alto ed in basso nel cinturino. Cucire insieme a mano le estremità degli elastici. Chiudere a mano l'apertura sul cinturino.

B: Orlo: noi non abbiamo rifinito il bordo inferiore delle gambe.

Bolsillos de canesú de cadeseu

1 Poner el fondo sobre la pieza delantera del pantalón con los derechos encarados, prender montados los cantos de abertura de bolsillo (número 1) y coser. Recortar los márgenes de costura. Volver hacia dentro e hilvanar entornado el fondo. Planchar el canto.

2 Prender la pieza delantera del pantalón en la pieza de canesú de manera que la abertura de bolsillo coincida en la LÍNEA DE AJUSTE marcada, los derechos del fondo y el canesú quedan superpuestos. Hilvanar la abertura de bolsillo.

3 Hilvanar el fondo a la pieza de canesú, sin interponer la pieza delantera del pantalón. Coser. Sobrehilar juntos los márgenes de costura. Hilvanar los cantos de la pieza de canesú sobre la pieza delantera del pantalón. **Los dibujos 1 a 3 muestran A.**

A

Costuras laterales / costuras entrepierna

4 Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, coser las costuras laterales desde arriba hasta la marca horizontal (número 2). Asegurar los extremos con puntadas atrás. Prender las costuras entrepierna y coser (número 3).

5 Piquetear los márgenes de las costuras laterales al ras del último pespunte en horizontal y cortar el margen de los cantos inferiores del pantalón (van ribeteados). Sobrehilar juntos los márgenes de las costuras laterales y las costuras entrepierna. Planchar en las piezas posteriores del pantalón.

Ribetear los cantos inferiores del pantalón

6 Prender la tira (pieza 6) al canto inferior del pantalón derecho contra derecho, dejando sobresalir los extremos 1 cm en la marca horizontal (extremo de abertura) y remeter. Pespuntear la tira 0,7 cm de ancho. Girarla hacia dentro alrededor del canto, remeter y pasar unos hilvanos de modo que sobresalga un poco por encima de la costura de aplicación. Por fuera pespuntear en la costura de aplicación (6a).

B

Costuras laterales / costuras entrepierna

7 Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, prender las costuras laterales (número 2) y las costuras entrepierna (número 3). Cerrar las costuras. Sobrehilar juntos los márgenes y plancharlos en las piezas posteriores del pantalón.

AB

Tiro

8 Girar una pernera. Meter las piezas del pantalón una dentro de la otra con los derechos encarados.

El dibujo muestra A.

9 Prender el tiro, las costuras entrepierna coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes en la curva. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva (9a).

Pretina

10 Aplicar los ojete en la pretina como está marcado a ambos lados del medio delantero. Antes termofijar como refuerzo un trozo de entretela por dentro. Doblar la pretina, el derecho queda dentro. Coser la costura posterior central hasta la línea de doblez en la mitad de la pretina con ojete. Asegurar los extremos (10a). Planchar los márgenes abiertos, seguidamente planchar hacia dentro. Poner la pretina por la mitad, prender montado el canto abierto.

11 Prender la pretina al canto superior del pantalón derecho contra derecho y medio sobre medio, los ojete quedan en el medio delantero en el pantalón. Pespuntear la pretina con puntadas en zigzag planas. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos. Poner la pretina hacia arriba, los márgenes hacia bajo. Pespuntear la pretina dos veces a una distancia de 1,3 cm (11a).

12 Meter el **cordel** por los ojete de la pretina. Consejo: enrollar los extremos con cinta adhesiva.

13 Pasar las cintas de goma con un imperdible a la anchura del talle arriba y abajo en la pretina. Coser superpuestos los extremos a mano. Coser a mano la abertura de la pretina.

B: Doblado: hemos dejado sin sobrehilar los cantos inferiores. Se pueden enrollar.

Höftbesparingsfickor

1 Lägg fickpåsarna räta mot räta på den främre byxdelen, träckla (sömnummer 1) och sy ihop ficköppningskanterna på varandra. Klipp ner sömsmånerna.

Träckla in fickpåsarna. Pressa kanten.

2 Nåla fast den främre byxdelen på höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsarna och höftbesparingsens rätsidor ligger på varandra. Träckla fast ficköppningen.

3 Träckla fast fickpåsen på höftbesparingsdelen, men träckla då **inte** i den främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihophållna. Träckla fast höftbesparingsdelens kanter på den främre byxdelen. **Teckningarna 1 till 3 visar A.**

A

Sidsömmar / inre bensömmar

4 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, sy (sömnummer 2) sidsömmarna uppifrån till tvärstrecket. Fäst sömmandarna med backstyg. Nåla och sy de inre bensömmarna (sömnummer 3).

5 Klipp jack i sidsömmarnas sömsmån till tätt intill det sist sydda stygnet och klipp av sömsmån i byxans nedre kanter (kantremsa). Sicksacka sömsmånerna på sid- och de inre bensömmarna ihophållna och pressa in dem i de bakre byxdelarna.

Kantning av byxans nedre kanter

6 Nåla fast remsan (del 6) räta mot räta på byxans nedre kant, ändarna skjuter ut vid tvärstrecket (sprundänden) 1 cm brett, vik in. Sy fast remsan 0,7 cm brett.

Vänd in remsan om kanten mot avigan, vik in och träckla fast den så att den skjuter ut lite över fastsättningssömmen. Sy fast den från utsidan i fastsättningssömmen (6a).

B

Sidsömmar / inre bensömmar

7 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, nåla sidsömmarna (sömnummer 2) och de inre bensömmarna (sömnummer 3). Sy sömmarna. Sicksacka sömsmånerna ihophållna och pressa in dem i de bakre byxdelarna.

AB

Mittsöm

8 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra.

Teckningen visar A.

9 Nåla mittsömmen, de inre bensömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna i rundningen. Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem uppifrån till början av rundningen (9a).

Linning

10 Slå i öljetter enligt markeringen på båda sidor om den främre mitten i linningen. Ta med en bit mellanlägg som förstärkning på insidan. Vik linningen, rätsidan inåt. Sy den bakre mittsömmen till vikiningslinjen vid linningshalvan med öljetter. Fäst sömmandarna (10a). Pressa isär sömsmånerna, pressa fortsättningsvis in dem. Lägg linningen dubbel, nåla ihop den öppna kanten.

11 Nåla fast linningen räta mot räta och mitt mot mitt på byxans övre kant, öljetterna ligger mitt fram på byxan. Sy fast linningen med platt sicksack.

Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna. Lägg linningen uppåt, sömsmånerna nedåt. Kantsticka linningen två gånger med 1,3 cm mellanrum (11a).

12 Skjut in **snöret** genom öljetterna i linningen. Tips: vira en bit tejprunt ändarna.

13 Dra in resårband i lagom midjevidd med en säkerhetsnål upp- och nedtill i linningen. Sy ihop ändarna för hand. Sy ihop sömöppningen för hand.

B: Fäll: Vi har lämnat byxans nedre kanter råa, de får rulla sig.

Боковые карманы с отрезными бочками

➊ Мешковину каждого кармана сложить с передней половинкой лицевыми сторонами, приколоть и притачать вдоль входа в карман (контрольная метка 1). Припуски шва срезать близко к строчке. Мешковину заметать на изнаночную сторону. Вход в карман приутюжить.

➋ Каждую переднюю половинку наложить на боковую кокетку, совместив вход в карман с размеченной **ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ**, и приколоть, при этом мешковина и боковая кокетка лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать.

➌ Мешковину кармана приметать к боковой кокетке, не прихватывая переднюю половинку. Притачать. Припуски шва обметать вместе. Срезы боковой кокетки приметать к передней половинке. На рисунках 1- 3 показана модель А.

А Боковые швы / Шаговые швы

➍ Передние и задние половинки сложить попарно лицевыми сторонами и выполнить каждый боковой шов от верхнего среза до поперечной метки (контрольная метка 2). На концах швов сделать закрепки обратными стежками. Сколоть и стачать шаговые срезы (контрольная метка 3).

➎ Припуски каждого бокового шва надсечь поперек к последнему стежку и далее срезать припуски по нижним срезам штанин (эти срезы окантовываются). Припуски каждого бокового шва и припуски каждого шагового шва обметать вместе и заутюжить на заднюю половинку.

Нижние срезы штанин окантовать

➏ Каждую полосу для окантовки (деталь 6) приколоть к нижнему срезу штанины, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом концы полосы выступают за поперечную метку (конец разреза) на 1 см, концы полосы подвернуть. Полосу притачать на расстоянии 0,7 см. Полосу отвернуть, обогнув припуски шва, на изнаночную сторону, подвернуть и приметать так, чтобы внутренняя половинка полосы выступала за шов притачивания полосы. С лицевой стороны штанины проложить строчку в шов притачивания полосы (6а).

В Боковые швы / Шаговые швы

➐ Передние и задние половинки сложить попарно лицевыми сторонами и сколоть боковые срезы (контрольная метка 2), а также шаговые срезы (контрольная метка 3). Срезы стачать. Припуски каждого шва обметать вместе и заутюжить на заднюю половинку.

АВ Средний шов

➑ Одну штанину вывернуть налицо. Штанины вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне. На рисунке показана модель А.

➒ Сколоть средние срезы, совместив шаговые швы. Стачать. Припуски шва срезать близко к строчке на участке шагового скругления. Припуски шва обметать и разутюжить от верхнего среза до начала шагового скругления (9а).

Пояс

➓ На пояс по обеим сторонам от линии середины переда пробить по разметке по блочке, предварительно приутюжив с изнаночной стороны по лоскутку прокладки.

Пояс сложить поперек пополам, лицевой стороной вовнутрь, и стачать концы на внешней половинке пояса с блочками до линии сгиба. На концах шва сделать закрепки (10а).

Припуски шва разутюжить, далее припуски по открытым коротким срезам заутюжить на изнаночную сторону. Пояс сложить вдоль пополам и сколоть открытые продольные срезы.

➑ Пояс приколоть к верхнему срезу шорт, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом внешняя половинка пояса с блочками лежит на шортах. Пояс притачать плоским зигзагообразным стежком. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе. Пояс отвернуть вверх, припуски шва - вниз. Пояс отстрочить дважды с интервалом 1,3 см (11а).

➒ **Шнур** продеть в пояс через блочки. Совет: концы шнура обмотать клеевой лентой.

➓ С помощью английской булавки вдеть в верхнюю и нижнюю кулиски пояса эластичную ленту. Концы ленты сшить вручную. Открытый участок шва пояса зашить вручную.

В, Подгибки низа: мы оставили нижние срезы штанин необработанными - они могут закручиваться.